

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4294, 27.11.2023

Ν. 14(ΙΙΙ)/2023

Ο περί της Βασικής Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας για την Ίδρυση Γραφείου Χώρας του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Κυρωτικός) Νόμος του 2023 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 14(ΙΙΙ) του 2023

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΥΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΊΔΡΥΣΗ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΧΩΡΑΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΥΓΕΙΑΣ

Η Βουλή των αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Βασικής Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας για την Ίδρυση Γραφείου Χώρας του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Κυρωτικός) Νόμος του 2023.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο «Συμφωνία» σημαίνει τη Βασική Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας για την Ίδρυση Γραφείου Χώρας του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας στην Κυπριακή Δημοκρατία, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 27 Ιανουαρίου 2023 και η υπογραφή της οποίας εξουσιοδοτήθηκε με την υπ' αριθμόν 94.298 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 26 Ιανουαρίου 2023.
- Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ. 3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:
- Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.
- Αρμόδια αρχή. 4. Αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Συμφωνίας ορίζεται ο Υπουργός Υγείας και οποιοδήποτε πρόσωπο δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτόν για τον σκοπό αυτό.
- Κανονισμοί. 5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή του Νόμου αυτού ή των προνοιών της Συμφωνίας ή για την υιοθέτηση οποιουδήποτε μέτρου ήθελε ληφθεί δυνάμει της Συμφωνίας.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ I
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ II
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

BASIC AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND
THE WORLD HEALTH ORGANIZATION
FOR THE ESTABLISHMENT OF A WHO COUNTRY OFFICE

The World Health Organization, hereinafter referred to as the *Organization*, and the Government of the Republic of Cyprus as the *Government*,

Desiring to give effect to the resolutions and decisions of the United Nations and of the Organization relating to cooperation, and to obtain mutual agreement concerning its purpose and scope as well as the responsibilities which shall be assumed and the services which shall be provided by the Government and the Organization;

Desiring also to establish the terms and conditions under which a WHO Country Office may be established in the Country, as well as the Government's contribution to the Country Office and the privileges and immunities appertaining thereto;

Declaring that their mutual responsibilities shall be fulfilled in a spirit of friendly cooperation,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Definitions

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

- (a) "Appropriate Authorities" means central, local or other competent authorities under the law of the country;
- (b) "Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies, adopted by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947, and its Annex VII regarding the World Health Organization;
- (c) "Experts on mission" means experts coming within the scope of Annex VII to the Convention;
- (d) "Government" means the Government of the Republic of Cyprus;
- (e) "Head of the Country Office" means the WHO official in charge of the WHO Country Office, including liaison officers, and, in his/her absence, his/her duly authorized representative;

HC

1/8

- (f) "Country" means the Country where a WHO Country Office is located or which receives cooperation from a WHO Country Office located elsewhere or from another Office or programme of the Organization;
- (g) "Parties" means WHO and the Government;
- (h) "Persons performing services for WHO" means natural as well as juridical persons and their employees, other than officials or experts on mission as defined herein, engaged by WHO as individual contractors to perform services in the execution of programmes of cooperation under this Agreement;
- (i) "Programmes of cooperation" means the programmes of the Country in which WHO cooperates, as provided in Article III below;
- (j) "WHO" and "Organization" mean the World Health Organization;
- (k) "WHO Country Office" or "Country Office" means any organizational unit located in the Country through which WHO supports programmes of cooperation; it includes all Offices and premises, installations and facilities occupied by WHO or maintained in the Country under the present Agreement;
- (l) "WHO officials" means all members of the staff of WHO, whether internationally or locally recruited and regardless of nationality, with the exception of persons who are recruited locally and assigned to hourly rates as provided in World Health Assembly resolution WHA 12.41;
- (m) "Archives of WHO" means records and correspondence, documents, files, messages including in electronic form, manuscripts, still and moving pictures and films, and sound recordings belonging to or held by WHO, regardless of format.

ARTICLE II

Scope of the Agreement

1. This Agreement embodies the basic conditions under which WHO shall
 - a) cooperate with the Government in programmes of cooperation in the Country including activities related to clinical trials and product development,
 - b) open and/or maintain a Country Office and
 - c) carry out its functions in the Country.
2. This Agreement shall apply to all WHO cooperation and to such project documents or other instruments as the Parties may conclude to define the particulars of such cooperation and the respective responsibilities of the Parties in regard to such cooperation.

MC

MX

3. WHO shall establish cooperation with the Government, subject to budgetary limitations and the availability of the necessary funds. Such cooperation shall be provided in accordance with the relevant resolutions and decisions of the World Health Assembly, the Executive Board and other competent organs of the Organization including, where appropriate, the Regional Committee, as well as in accordance with the applicable General Programme of Work and with the regulations, rules and policies of the Organization, and shall consist of activities in furtherance of the mandate of the Organization as may be mutually agreed upon by the Organization and the Government.

ARTICLE III

Programmes of Cooperation

1. This agreement shall govern all cooperation activities mutually agreed to by the Organization, the Government and, as the case may be, other agencies or organizations. The Parties shall endeavour to specify such activities in appropriate instruments. Such instruments shall specify the particulars of the programmes of cooperation, the objectives of the activities to be carried out, the responsibilities and obligations of the Parties, and the estimated financial resources required.
2. The Organization shall be responsible for the provision of, and the Government shall be responsible for contributing to the extent possible to the programmes of cooperation in the Country in accordance with plans of operation approved by the Parties or as otherwise agreed to by the Parties, subject to the provisions of this agreement and the budgetary and funding limitations of the Organization and the Government.
3. In appropriate cases, the Government shall put at the disposal of the Organization such labour, equipment, supplies and other services or property as may be needed for the execution of its work and as may be mutually agreed upon.
4. Any supplies, equipment or other materials which may be furnished by WHO shall remain its property unless and until such time as title may be transferred to the Government in accordance with the policies determined by the World Health Assembly and existing at the date of transfer. The Government shall, upon request by WHO, return to WHO any supplies, equipment and other materials that have not been used in the programmes of cooperation and title to which has not been transferred to the Government in accordance with this paragraph.
5. The Government shall permit WHO officials, experts on mission and persons performing services for WHO to observe and monitor all phases and aspects of the programmes of cooperation with the participation of Government representatives when required.

JK

mx

ARTICLE IV

Intellectual property rights

1. The ownership of any intellectual property rights arising from work undertaken under the present Agreement, including patents, trademarks, copyrights, know-how, data, information and/or other results, may be agreed upon by the Parties on a case-by-case basis, through a separate written agreement or exchange of letters.
2. In the absence of any such agreement or exchange of letters, ownership of any intellectual property rights shall be determined in accordance with the provisions of Annex 1 on Intellectual Property Rights, which forms an integral part of this Agreement.
3. The Government and the Organization shall consult regarding the publication, as appropriate, of any findings, reports and/or other results arising from work undertaken under the present Agreement

ARTICLE V

Administrative and Financial Obligations of the Government

1. The Government shall provide or make available to WHO as mutually agreed upon and to the extent possible assistance and facilities to facilitate and contribute to the implementation by WHO of programmes of technical cooperation in the Country. Such assistance may consist of the following, as mutually agreed:
 - (a) Provision of appropriate office premises for the WHO Country Office, alone or in conjunction with other United Nations system organizations. Defraying costs of local services such as equipment, fixtures, and maintenance of facilities paid for or furnished by the Government under this agreement
 - (b) Transportation for WHO officials, experts on mission and persons performing services for WHO in the performance of their official functions in the Country;
 - (c) Ensuring the availability of facilities for receiving medical care and hospitalization for WHO officials, experts on mission and persons performing services for WHO, of a quality and on terms no less favourable than the facilities and services that are available to senior national civil servants.
2. The Government shall also assist WHO:
 - (a) In the location and/or in the provision of suitable housing accommodation for internationally recruited WHO officials, experts on mission and persons performing services for WHO;

- (b) In the installation and supply of utility services, such as water, electricity, sewerage, fire protection services and other services, for WHO Country Office premises.

3. The Government shall grant WHO all permits and licences for the importation of supplies, equipment and other materials that WHO deems necessary under the present Agreement. Unless otherwise agreed, the Government shall be responsible for, and shall meet the costs associated with, the clearance, receipt, unloading, storage, insurance, transportation and distribution of such supplies, equipment and other materials after their arrival in the Country.

4. The Government shall do everything in its power to ensure the effective development of programmes of cooperation. It shall exert its best efforts, and take the necessary measures, to ensure that the supplies, equipment and other materials, as well as any other assistance intended for programmes of cooperation, are utilized in conformity with the purposes stated in the plans of operation or other instruments referred to in Article III of this Agreement or as otherwise agreed upon between the Parties and are employed in an equitable and efficient manner without any discrimination based on sex, race, religion, nationality or political or other opinion. No payment shall be required of any recipient of supplies, equipment and other materials furnished by WHO unless, and only to such extent as, provided in the relevant plan of operation or instrument or as otherwise agreed upon between the Parties.

5. The Government shall maintain proper accounts, records and documentation in respect of supplies, equipment and other forms of cooperation furnished under this Agreement. The form and content of the accounts, records and documentation required shall be as agreed upon by the Parties. Authorized officials of WHO shall have access to the relevant accounts, records and documentation concerning distribution of supplies, equipment and other materials.

6. Any transfer of funds between the Parties shall be made under an appropriate separate agreement, to be negotiated in good faith between the Parties.

ARTICLE VI

WHO Country Office

1. WHO may establish and maintain a WHO Country Office in the Country to facilitate the implementation of the programmes of cooperation. A WHO Country Office may also provide support for programmes of cooperation in other countries, as agreed between WHO and the Government. In the event that WHO does not maintain a Country Office in the Country, the Government may receive support for programmes of cooperation through a WHO Country Office established in another Country or through other WHO Offices and programmes. With the agreement of the Government, WHO may establish sub-offices or field offices to facilitate the

JR *WX*

implementation of technical cooperation programmes. Any reference to "Country Office" in the present agreement shall be deemed to include sub-offices and field offices if applicable.

2. The WHO Country Office shall be an integral part of WHO. It shall be under the control and authority of WHO, which shall have the right to make internal regulations applicable to the Country Office and to establish the necessary conditions for its operation. The Country Office, wherever situated, shall not be considered to be part of the national administration of the Country.
3. WHO may assign to its Country Office officials, experts on mission and persons performing services for WHO, as is deemed necessary by the Organization, to provide support to programmes of cooperation.
4. WHO shall notify to the Government from time to time the names of WHO officials, without prejudice to the obligation of the Government to apply the provision of the present Agreement to all WHO officials. WHO shall also notify to the Government any changes in their status.
5. This Article is without prejudice to the establishment in the Country, by separate agreement between the Parties, of WHO offices or centres to carry out specific projects or activities of a regional or global nature.

ARTICLE VII

Head of the WHO Country Office

1. The Head of the Country Office shall represent WHO in the Country and shall be responsible, within the limits of the authority delegated to him/her, for all aspects of WHO activities in the Country.
2. The Government shall accord to the Head of the Country Office, his/her spouse and relatives dependent on him/her, the privileges and immunities normally accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law. For this purpose, the Head of the Country Office shall be incorporated by the Ministry of Foreign Affairs into the appropriate diplomatic categories and shall enjoy the customary exemptions and facilities granted to such diplomatic categories in the Country.
3. At the request of WHO, the Government shall accord the privileges and immunities envisaged in paragraph 2 to the WHO official responsible for the Country Office pending the entry into duty of the Head of the Country Office.
4. Nothing in this Article shall oblige the Government to accord the privileges and immunities envisaged in paragraph 2 to a national or permanent resident of the Country.

ARTICLE VIII

Privileges and Immunities

1. The Government shall apply the Convention to WHO, its Country Office, property, funds, assets and archives, as well as to its officials and experts on mission, in the Country.
2. In so far as the Government has not already acceded to the Convention with respect to WHO, the Government shall apply its provisions to WHO, its Country Offices, property, funds, assets and archives and to its officials and experts on mission in the Country.
3. In this connection, and without limiting the scope of the foregoing, the Government shall provide the privileges and immunities set forth in Articles IX through XIX which shall in any case not be less than those accorded to other intergovernmental organizations in the Country.

ARTICLE IX

WHO officials

1. Without prejudice to the provisions of Article VIII above, officials of the Organization shall:
 - (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with WHO;
 - (b) be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by WHO;
 - (c) be immune from national service obligations in accordance with Section 20 of the Convention;
 - (d) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;
 - (e) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank forming part of diplomatic missions;
 - (f) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as officials of comparable rank of diplomatic missions;

JK

MX

- (g) have the right to import free of duties and other levies, prohibitions, and restrictions on importation, their furniture, personal effects and all household appliances, at the time of first taking up their post in the host Country or within six months after taking up their post in the Country.

2. WHO officials shall also be entitled to the following facilities as applicable to members of diplomatic missions of comparable rank:

- (a) to import free of custom and excise duties limited quantities of certain articles intended for personal consumption in accordance with existing government regulation;
- (b) to import one or more motor vehicles free of customs and excise duties, including value-added tax, in accordance with existing government regulation.

ARTICLE X

Laissez-Passer

The Government and other Appropriate Authorities of the Country shall recognize and accept the United Nations Laissez-Passer issued to WHO officials as a valid travel document equivalent to a passport.

ARTICLE XI

WHO funds, assets and other property

1. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

- (a) WHO may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency;
- (b) WHO may freely transfer its funds, securities, gold or currency from one Country to another or within any Country and convert any currency held by it into any other currency;
- (c) WHO shall be accorded the most favourable, legally available rate of exchange for its financial activities.

2. WHO, its assets, income and other property shall:

- (a) enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case WHO has expressly waived its immunity. It is

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution;

- (b) be exempt from any form of direct taxation, value-added tax, fees, tolls, duties, or levies; it is understood, however, that WHO will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services, rendered by the Government or by a corporation under government regulation, at a fixed rate according to the amount of services rendered and which can be specifically identified, described and itemized. Such exemptions shall also apply to supplies, equipment and other materials intended for programmes of cooperation;
- (c) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by WHO for its official use, including supplies, equipment, and other materials intended for programmes of cooperation. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Country except under conditions agreed with the Government;
- (d) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications, still and moving pictures, videos, films and sound recordings, regardless of their format, electronic or otherwise.

ARTICLE XII

Legal Status of the WHO Country Office

1. The Government recognizes the juridical personality of WHO and, through the WHO Country Office, its capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to institute and be party to legal proceedings.
2. The premises of the WHO Country Office shall be inviolable. The property, assets and archives of WHO, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The Government and other Appropriate Authorities shall take all appropriate measures to ensure the security and protection of the WHO Country Office, its officials as well as experts on mission and persons performing services for WHO, and to ensure that the security and tranquillity of the Country Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity.
4. Without prejudice to the provisions of the present Agreement, WHO shall prevent the Country Office from becoming a refuge from justice for persons against whom a penal judgement had been made or who are pursued *flagrante delicto*, or

JKI

MX

against whom a warrant of arrest or an order of extradition, expulsion or deportation has been issued by the Appropriate Authorities.

ARTICLE XIII

Social Insurance

The Organization and its officials shall be exempt from all compulsory contributions to the social insurance and pension funds and schemes of the Country.

ARTICLE XIV

Facilities in respect of communications

1. WHO shall enjoy, in respect of its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government to any diplomatic mission or intergovernmental organization in matters of establishment and operation, priorities, tariffs, charges on postal, telephone, satellite, telegraph, telephoto, television, radio, and other communications, as well as rates for information to the press and radio.
2. No official correspondence or other communication of WHO shall be subjected to censorship. Such immunity shall extend to printed matter, still and moving pictures, films, tapes, disks, sound or video recordings, and electronic data communications dispatched to or by WHO. WHO shall be entitled to use codes and to dispatch and receive correspondence either by courier or in sealed pouches, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags, and all of which shall be inviolable and not subject to censorship.
3. WHO shall have the right to operate radio and other telecommunication equipment, whether on United Nations registered frequencies in accordance with any agreement with the United Nations for that purpose or those allocated by the Government, between its Offices, within and outside the Country, on the same basis, terms and conditions as the United Nations.
4. The Government shall grant WHO permits or licences for, and shall not impose undue restrictions on, the acquisition, use and maintenance by WHO of civil aeroplanes and other craft required for programmes of cooperation under the present Agreement.

ARTICLE XV

Representatives at Meetings

JLK

MX

1. Representatives of WHO Member States, of other states, of the United Nations and its Specialized Agencies and of other intergovernmental organizations shall be entitled, at meetings convened by WHO in the Country, while exercising their functions and during their journeys within the Country to and from the WHO Country Office and other meeting places, to the privileges and immunities provided for under Article V (Sections 13 to 17 inclusive) of the Convention. This provision is without prejudice to the privileges and immunities that the Government may apply to representatives of the United Nations, its specialized agencies and other intergovernmental organizations in compliance with relevant international agreements.
2. Any other organizations and persons invited by WHO to attend meetings convened by it in the Country shall be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity.

ARTICLE XVI

Experts on mission

1. Experts on mission shall be granted the privileges and immunities specified in Annex VII to the Convention.
2. Experts on mission may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties.

ARTICLE XVII

Persons performing services for WHO

1. Persons performing services for WHO shall:
 - (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue to be accorded after termination of employment with WHO;
 - (b) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as officials of comparable rank of diplomatic missions;
2. For the purpose of enabling them to discharge their functions independently and efficiently, persons performing services for WHO may be accorded such other privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties.

HK

m x

ARTICLE XVIIILocally recruited persons assigned to hourly rates

The terms and conditions of employment for persons recruited locally and assigned to hourly rates shall be in accordance with the relevant WHO resolutions, decisions, regulations, rules and policies. Locally recruited persons assigned to hourly rates shall be accorded by the Government all facilities necessary for the independent exercise of their functions for WHO.

ARTICLE XIXAccess facilities

WHO officials, experts on mission, persons performing services for WHO, representatives of WHO Member States and other States, the United Nations, its specialized agencies or other intergovernmental organizations, their spouses and families, and other organizations and persons invited by WHO for official business shall be entitled to:

- (a) prompt clearance and issuance, free of charge, of visas, licences or permits, where required;
- (b) unimpeded access to or from the Country, and within the Country, to all sites of cooperation activities and the WHO Country Office, to the extent necessary for the implementation of programmes of cooperation.

ARTICLE XXWaiver of privileges and immunities

1. The privileges and immunities accorded under the present Agreement are granted in the interest of WHO, and not for the personal benefit of the persons concerned. WHO shall have the right and the duty to waive the immunity of any individual referred to in Articles IX, XVI and XVII of this Agreement in any case where, in its opinion, such immunity impedes the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Organization.
2. WHO and its officials shall cooperate at all times with the Appropriate Authorities to facilitate the proper administration of justice, to secure the observance of police regulations and to prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges and immunities accorded under this Agreement.

JHC

MJO

ARTICLE XXI

Claims against WHO

1. WHO cooperation under the present Agreement is provided for the benefit of the Government and people of the Country. The Government shall, therefore, be responsible for dealing with all claims arising from or directly attributable to the operations under the present Agreement that may be brought by third Parties against WHO, WHO officials, experts on mission and persons performing services on behalf of WHO and shall indemnify and hold them harmless, in respect of such claims, including any liability arising therefrom, except where the Government and WHO agree that the particular claim or liability was caused by gross negligence or wilful misconduct.

ARTICLE XXII

Settlement of disputes

1. In the event of a dispute concerning the interpretation and application of the present Agreement, the Parties shall make every effort to settle the dispute amicably through negotiation or any other peaceful means of their own choice.

2. In the event the dispute cannot be settled in accordance with paragraph 1 of this Article, the dispute shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairman. If within thirty (30) days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or if within fifteen (15) days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the Permanent Court of Arbitration to appoint an arbitrator. The arbitrators shall apply the Optional Rules of the Permanent Court of Arbitration for Arbitration involving International Organizations and States. The expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final and binding adjudication of the dispute.

ARTICLE XXIII

Entry into force

1. The present Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written communication by which the Parties have notified each other that their legal requirements for its entry into force have been fulfilled.

2. The present Agreement supersedes and replaces the agreement for the provision of technical advisory assistance entered into force on 7 October 1967 between the Government of the Republic of Cyprus and WHO.

ARTICLE XXIV

Amendments

The present Agreement may be modified by written agreement between the Organization and the Government, each of which shall give full and sympathetic consideration to any request by the other for such modification.

ARTICLE XXV

Termination

This Agreement may be terminated by either Party for any reason, upon at least six months advance written notice to the other Party. Notwithstanding the foregoing, any termination of this Agreement shall be without prejudice to: (i) the orderly cessation of any ongoing WHO activities and the resolution of any disputes between the Parties; and (ii) subject to the settlement of any outstanding obligations incurred prior to the date of termination of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized plenipotentiary of the Government and duly appointed representative of WHO, have on behalf of the Parties signed the present Agreement in the English language in six copies.

Done at Nicosia, this 27th day of January, two thousand twenty-three.

FOR THE GOVERNMENT


Name: Michael Hadjipantela

Title: Minister of Health

FOR THE WORLD HEALTH ORGANIZATION

Name: Dr Hans Henri P. Kluge

Title: WHO Regional Director for Europe


Signature
Signature

ANNEX 1

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

In the absence of any agreement or exchange of letters referred to in paragraph 1 of Article IV, ownership of any intellectual property rights arising from work undertaken under the present Agreement shall be determined as follows:

- 1) Each party shall continue to own any intellectual property rights owned or controlled by it prior to the implementation of any work undertaken under this Agreement. Nothing contained in this Agreement shall be construed as either party conveying rights to the other party under any such pre-existing intellectual property rights;
- 2) The intellectual property rights of any work undertaken under this Agreement and specifically developed or prepared by WHO for the exclusive use of the Government shall be owned by the Government, except that WHO shall be vested with an unconditional, perpetual and irrevocable, non-exclusive, world-wide, royalty-free, sub-licensable license to any such intellectual property rights, including patents, trademarks, copyright, know-how, data, information and/or other results arising from the activities in question; WHO shall be entitled to exploit this license in any manner and for any purpose, which WHO may, at its sole discretion, deem appropriate.
- 3) The intellectual property rights of any work-under this Agreement, which is not specifically developed or prepared for the exclusive use of the Government shall be owned by WHO. On the Government's request, WHO shall, on a case-by-case basis, give good faith consideration to granting the Government a non-exclusive license to such rights, taking into account the particular circumstances surrounding the conduct of the activities in question.

JK

MK

ΜΕΡΟΣ ΙΙ (Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΧΩΡΑΣ ΤΟΥ ΠΟΥ

Ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας, εφεξής αναφερόμενος ως ο *Οργανισμός*, και η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας, εφεξής αναφερόμενη ως η *Κυβέρνηση*,

Επιθυμώντας να τεθούν σε ισχύ τα ψηφίσματα και οι αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών και του Οργανισμού σχετικά με τη συνεργασία και επιθυμώντας να επιτευχθεί αμοιβαία συμφωνία σχετικά με τον σκοπό και το πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας καθώς και σχετικά με τις ευθύνες που θα αναληφθούν και τις υπηρεσίες που θα παρασχεθούν από την Κυβέρνηση και τον Οργανισμό·

Επιθυμώντας επίσης να καθορίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις σύμφωνα με τους οποίους μπορεί να ιδρυθεί ένα Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ στη Χώρα, καθώς και τη συνεισφορά της Κυβέρνησης προς το Γραφείο Χώρας και τα προνόμια και τις ασυλίες που συνδέονται με αυτό·

Δηλώνοντας ότι οι αμοιβαίες τους ευθύνες θα εκπληρώνονται σε ένα πνεύμα φιλικής συνεργασίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ Ι

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, θα εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- (α) «Αρμόδιες Αρχές» σημαίνει κεντρικές, τοπικές ή άλλες αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας·
- (β) «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τα Προνόμια και τις Ασυλίες των Εξειδικευμένων Οργανισμών που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στις 21 Νοεμβρίου 1947, και το Παράρτημα VII αυτής αναφορικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας·
- (γ) «Απεσταλμένοι Εμπειρογνώμονες» σημαίνει τους εμπειρογνώμονες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Παραρτήματος VII της Σύμβασης·
- (δ) «Κυβέρνηση» σημαίνει την Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας·
- (ε) «Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας» σημαίνει τον αξιωματούχο του ΠΟΥ ο οποίος είναι υπεύθυνος για το Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ, συμπεριλαμβανομένων των αξιωματούχων-συνδέσμων και, σε περίπτωση απουσίας του/της, του δεόντως εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του/της·
- (στ) «Χώρα» σημαίνει τη Χώρα στην οποία βρίσκεται ένα Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ ή που είναι λήπτης συνεργασίας από ένα Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ, που βρίσκεται αλλού ή από άλλο Γραφείο ή πρόγραμμα του Οργανισμού·
- (ζ) «Μέρη» σημαίνει τον ΠΟΥ και την Κυβέρνηση·
- (η) «Πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ» σημαίνει φυσικά καθώς και νομικά πρόσωπα και τους υπαλλήλους τους, εκτός από αξιωματούχους ή απεσταλμένους εμπειρογνώμονες όπως ορίζονται στη Συμφωνία αυτή, που προσλαμβάνονται από τον ΠΟΥ ως ανεξάρτητοι ανάδοχοι για την εκτέλεση υπηρεσιών κατά την εκτέλεση προγραμμάτων συνεργασίας δυνάμει της Συμφωνίας αυτής·
- (θ) «Προγράμματα συνεργασίας» σημαίνει τα προγράμματα της Χώρας στα οποία συνεργάζεται ο ΠΟΥ, όπως προβλέπεται στο Άρθρο III πιο κάτω·
- (ι) «ΠΟΥ» και «Οργανισμός» σημαίνει τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας·

- (κ) «Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ» ή «Γραφείο Χώρας» σημαίνει οποιαδήποτε οργανωτική μονάδα που βρίσκεται στη Χώρα μέσω της οποίας ο ΠΟΥ υποστηρίζει προγράμματα συνεργασίας· περιλαμβάνει όλα τα Γραφεία και τα οικήματα, τις εγκαταστάσεις και τις διευκολύνσεις που καταλαμβάνει ο ΠΟΥ ή που διατηρούνται στη Χώρα δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας·
- (λ) «Αξιωματούχοι του ΠΟΥ» σημαίνει όλα τα μέλη του προσωπικού του ΠΟΥ, είτε έχουν προσληφθεί σε διεθνές επίπεδο είτε σε τοπικό επίπεδο και ανεξαρτήτως εθνικότητας, με εξαίρεση τα πρόσωπα που προσλαμβάνονται τοπικά και πληρώνονται σε ωρομίσθια βάση όπως προβλέπεται στο ψήφισμα WHA 12.41 της Παγκόσμιας Συνέλευσης Υγείας·
- (μ) «Αρχεία του ΠΟΥ» σημαίνει αρχεία και αλληλογραφία, έγγραφα, φακέλους, μηνύματα, συμπεριλαμβανομένων μηνυμάτων σε ηλεκτρονική μορφή, χειρόγραφα, σταθερές και κινούμενες εικόνες και ταινίες και ηχογραφήσεις που ανήκουν ή που κατέχει ο ΠΟΥ, ανεξαρτήτως μορφής·

ΑΡΘΡΟ II

Πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας

1. Η παρούσα Συμφωνία ενσωματώνει τις βασικές προϋποθέσεις υπό τις οποίες ο ΠΟΥ:
 - (α) θα συνεργάζεται με την Κυβέρνηση σε προγράμματα συνεργασίας στη Χώρα, συμπεριλαμβανομένων δραστηριοτήτων που σχετίζονται με κλινικές δοκιμές και την ανάπτυξη προϊόντων,
 - (β) θα ανοίγει ή/και θα διατηρεί ένα Γραφείο Χώρας, και
 - (γ) θα ασκεί τα καθήκοντα του στη Χώρα.
2. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται σε ολόκληρη τη συνεργασία του ΠΟΥ και σε τέτοια έγγραφα έργων ή άλλα μέσα που τα Μέρη δυνατόν να συνάψουν ώστε να καθορίσουν τα στοιχεία της εν λόγω συνεργασίας και τις αντίστοιχες ευθύνες των Μερών όσον αφορά τη συνεργασία αυτή.
3. Ο ΠΟΥ θα καθιερώσει συνεργασία με την Κυβέρνηση, με την επιφύλαξη των δημοσιονομικών περιορισμών και της διαθεσιμότητας των απαραίτητων πόρων. Η συνεργασία αυτή θα παρέχεται σύμφωνα με τα σχετικά ψηφίσματα και τις αποφάσεις της Παγκόσμιας Συνέλευσης Υγείας, της Εκτελεστικής Επιτροπής και άλλων αρμόδιων οργάνων του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης, ανάλογα με περίπτωση, της Περιφερειακής Επιτροπής, καθώς και σύμφωνα με το ισχύον Γενικό Πρόγραμμα Εργασίας και σύμφωνα με τους κανονισμούς, τους κανόνες και τις πολιτικές του Οργανισμού, και θα αποτελείται από δραστηριότητες για την προώθηση της εντολής του Οργανισμού, όπως αυτή μπορεί να συμφωνηθεί αμοιβαία από τον Οργανισμό και την Κυβέρνηση.

ΑΡΘΡΟ III

Προγράμματα Συνεργασίας

1. Η παρούσα Συμφωνία θα διέπει όλες τις δραστηριότητες συνεργασίας που συμφωνούνται αμοιβαία από τον Οργανισμό, την Κυβέρνηση και, ανάλογα με την περίπτωση, άλλους φορείς ή οργανισμούς. Τα Μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για να προσδιορίσουν τις δραστηριότητες αυτές σε κατάλληλα έγγραφα. Τα έγγραφα αυτά θα προσδιορίζουν τις λεπτομέρειες των προγραμμάτων συνεργασίας, τους στόχους των δραστηριοτήτων που πρόκειται να πραγματοποιηθούν, τις ευθύνες και τις υποχρεώσεις των Μερών και τους εκτιμώμενους οικονομικούς πόρους που απαιτούνται.
2. Ο Οργανισμός θα είναι υπεύθυνος για την παροχή και η Κυβέρνηση θα είναι υπεύθυνη για να συνεισφέρει στο μέτρο του δυνατού στα προγράμματα συνεργασίας στη Χώρα σύμφωνα με τα σχέδια λειτουργίας που έχουν εγκριθεί από τα Μέρη ή όπως θα συμφωνηθεί διαφορετικά από τα Μέρη, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας και των δημοσιονομικών και χρηματοδοτικών περιορισμών του Οργανισμού και της Κυβέρνησης.

3. Σε κατάλληλες περιπτώσεις, η Κυβέρνηση θα θέτει στη διάθεση του Οργανισμού εργατικό δυναμικό, εξοπλισμό, προμήθειες και άλλες υπηρεσίες ή περιουσία που δυνατόν να απαιτείται για την εκτέλεση του έργου του και με τον τρόπο που δυνατόν να συμφωνηθεί αμοιβαία.

4. Οποιοσδήποτε προμήθειες, εξοπλισμός ή άλλα υλικά που μπορεί να παρασχεθούν από τον ΠΟΥ θα παραμείνουν ιδιοκτησία του ΠΟΥ εκτός εάν και μέχρις ότου μεταβιβαστεί ο τίτλος τους στην Κυβέρνηση σύμφωνα με τις πολιτικές που καθορίζονται από την Παγκόσμια Συνέλευση Υγείας και που υφίστανται κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης. Η Κυβέρνηση, κατόπιν αιτήματος του ΠΟΥ, θα επιστρέψει στον ΠΟΥ οποιοσδήποτε προμήθειες, εξοπλισμό και άλλο υλικό που δεν έχει χρησιμοποιηθεί στα προγράμματα συνεργασίας και ο τίτλος των οποίων δεν έχει μεταβιβαστεί στην Κυβέρνηση σύμφωνα με την παράγραφο αυτή.

5. Η Κυβέρνηση θα επιτρέπει σε αξιωματούχους της ΠΟΥ, σε απεσταλμένους εμπειρογνώμονες και σε άτομα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ να παρατηρούν και να παρακολουθούν όλες τις φάσεις και τις πτυχές των προγραμμάτων συνεργασίας με τη συμμετοχή κυβερνητικών εκπροσώπων οποτεδήποτε απαιτείται.

ΑΡΘΡΟ IV

Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας

1. Η κυριότητα οποιωνδήποτε δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από εργασίες που αναλαμβάνονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, εμπορικών σημάτων, πνευματικών δικαιωμάτων, τεχνολογίας, δεδομένων, πληροφοριών ή/και άλλων αποτελεσμάτων, μπορεί να συμφωνηθεί από τα μέρη κατά περίπτωση, μέσω ξεχωριστής γραπτής συμφωνίας ή ανταλλαγής επιστολών.

2. Ελλείψει μιας τέτοιας συμφωνίας ή ανταλλαγής επιστολών, η ιδιοκτησία οποιωνδήποτε δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας θα καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος I όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

3. Η Κυβέρνηση και ο Οργανισμός θα διαβουλεύονται σχετικά με τη δημοσίευση, κατά περίπτωση, οποιωνδήποτε πορισμάτων, εκθέσεων και/ή άλλων αποτελεσμάτων που προκύπτουν από εργασίες που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ V

Διοικητικές και Οικονομικές Υποχρεώσεις της Κυβέρνησης

1. Η Κυβέρνηση θα παρέχει ή θα θέτει στη διάθεση του ΠΟΥ, όπως θα συμφωνηθεί αμοιβαία και στο μέτρο του δυνατού, βοήθεια και διευκολύνσεις για τη διευκόλυνση και τη συμβολή στην εφαρμογή από τον ΠΟΥ των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας στη Χώρα. Η βοήθεια αυτή δυνατόν να αποτελείται από τα εξής, όπως θα συμφωνηθεί αμοιβαία:

- (α) Παροχή κατάλληλων γραφείων για το Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ, είτε μεμονωμένα είτε σε συνεργασία με άλλους οργανισμούς του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών. Καταβολή δαπανών για τοπικές υπηρεσίες, όπως εξοπλισμός, εξαρτήματα και συντήρηση εγκαταστάσεων που θα πληρώνονται ή θα παρέχονται από την Κυβέρνηση δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας·
- (β) Μεταφορά των στελεχών του ΠΟΥ, των απεσταλμένων εμπειρογνομένων και των προσώπων που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους στη Χώρα·
- (γ) Διασφάλιση της διαθεσιμότητας διευκολύνσεων για τη λήψη ιατρικής περίθαλψης και νοσηλείας για τα στελέχη του ΠΟΥ, για απεσταλμένους εμπειρογνώμονες και για πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ, οι οποίες θα έχουν τέτοια ποιότητα και θα παρέχονται σύμφωνα με όρους που δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από τις διευκολύνσεις και τις υπηρεσίες που είναι διαθέσιμες στους ανώτερους εθνικούς δημόσιους υπαλλήλους.

2. Η Κυβέρνηση θα βοηθήσει επίσης τον ΠΟΥ:

- (α) Στην εξεύρεση καινή στην παροχή κατάλληλης στέγασης σε αξιωματούχους του ΠΟΥ, σε απεσταλμένους εμπειρογνώμονες και σε άτομα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ που προσλήφθηκαν διεθνώς·
- (β) Στην εγκατάσταση και παροχή υπηρεσιών κοινής ωφέλειας, όπως ύδρευση, ηλεκτρισμός, αποχέτευση, υπηρεσίες πυροπροστασίας και άλλες υπηρεσίες, για τις εγκαταστάσεις του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ.
3. Η Κυβέρνηση θα χορηγήσει στον ΠΟΥ όλες τις αδειοδοτήσεις και άδειες για την εισαγωγή προμηθειών, εξοπλισμού και άλλων υλικών που ο ΠΟΥ κρίνει απαραίτητα δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, η Κυβέρνηση θα είναι υπεύθυνη και θα καλύψει τα έξοδα που σχετίζονται με τον εκτελωνισμό, την παραλαβή, την εκφόρτωση, την αποθήκευση, την ασφάλιση, τη μεταφορά και τη διανομή των εν λόγω προμηθειών, εξοπλισμού και άλλων υλικών μετά από την άφιξή τους στη Χώρα.
4. Η Κυβέρνηση θα διενεργεί οτιδήποτε είναι δυνατό για να διασφαλίσει την αποτελεσματική ανάπτυξη των προγραμμάτων συνεργασίας. Θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια και τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι προμήθειες, ο εξοπλισμός και άλλα υλικά, καθώς και κάθε άλλη βοήθεια που προορίζεται για προγράμματα συνεργασίας, θα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τους σκοπούς που αναφέρονται στα σχέδια λειτουργίας ή σε άλλα έγγραφα που αναφέρονται στο Άρθρο III της παρούσας Συμφωνίας ή όπως άλλως θα συμφωνηθεί μεταξύ των Μερών και για να διασφαλίσει ότι θα χρησιμοποιούνται με δίκαιο και αποτελεσματικό τρόπο χωρίς διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής, θρησκείας, εθνικότητας ή πολιτικής ή άλλης άποψης. Δεν θα απαιτείται καμία πληρωμή από οποιονδήποτε παραλήπτη προμηθειών, εξοπλισμού και άλλων υλικών που παρέχονται από τον ΠΟΥ, εκτός εάν και μόνο στο βαθμό που προβλέπεται στο σχετικό σχέδιο λειτουργίας ή έγγραφο ή όπως διαφορετικά θα συμφωνηθεί μεταξύ των Μερών.
5. Η Κυβέρνηση θα τηρεί κατάλληλους λογαριασμούς, αρχεία και τεκμηρίωση σχετικά με τις προμήθειες, τον εξοπλισμό και άλλες μορφές συνεργασίας που παρέχονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας. Η μορφή και το περιεχόμενο των απαιτούμενων λογαριασμών, αρχείων και τεκμηρίωσης θα είναι αυτή που θα συμφωνηθεί από τα Μέρη. Οι εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι του ΠΟΥ θα έχουν πρόσβαση στους σχετικούς λογαριασμούς, αρχεία και τεκμηρίωση σχετικά με τη διανομή προμηθειών, εξοπλισμού και άλλων υλικών.
6. Οποιαδήποτε μεταφορά κεφαλαίων μεταξύ των Μερών θα πραγματοποιείται δυνάμει κατάλληλης ξεχωριστής συμφωνίας, η οποία θα αποτελέσει το αντικείμενο καλόπιστης διαπραγμάτευσης μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ VI

Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ

1. Ο ΠΟΥ μπορεί να ιδρύει και να διατηρεί Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ στη Χώρα για να διευκολύνει την υλοποίηση των προγραμμάτων συνεργασίας. Ένα Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ μπορεί επίσης να παρέχει υποστήριξη για προγράμματα συνεργασίας σε άλλες χώρες, όπως θα συμφωνηθεί μεταξύ του ΠΟΥ και της Κυβέρνησης. Σε περίπτωση που ο ΠΟΥ δεν διατηρεί Γραφείο Χώρας στη Χώρα, η Κυβέρνηση μπορεί να λάβει υποστήριξη για προγράμματα συνεργασίας μέσω ενός Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ το οποίο είναι εγκατεστημένο σε άλλη χώρα ή μέσω άλλων Γραφείων και προγραμμάτων του ΠΟΥ. Με τη σύμφωνη γνώμη της Κυβέρνησης, ο ΠΟΥ μπορεί να ιδρύσει επιμέρους γραφεία ή επιτόπια γραφεία για τη διευκόλυνση της υλοποίησης προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας. Οποιαδήποτε αναφορά σε "Γραφείο Χώρας" στην παρούσα Συμφωνία θα θεωρείται ότι περιλαμβάνει επιμέρους γραφεία και επιτόπια γραφεία, εάν εφαρμόζεται.
2. Το Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του ΠΟΥ. Θα τελεί υπό τον έλεγχο και την εξουσία του ΠΟΥ, ο οποίος θα έχει το δικαίωμα να εφαρμόζει εσωτερικούς κανονισμούς στο Γραφείο Χώρας και να θεσπίζει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για τη λειτουργία του. Το Γραφείο Χώρας, οπουδήποτε και αν βρίσκεται, δεν θα θεωρείται ότι αποτελεί μέρος της εθνικής διοίκησης της Χώρας.
3. Ο ΠΟΥ μπορεί να αναθέτει στα Εθνικά του Γραφεία αξιωματούχους, απεσταλμένους εμπειρογνώμονες και πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ, όπως ο Οργανισμός θα κρίνει απαραίτητο, για την παροχή υποστήριξης σε προγράμματα συνεργασίας.
4. Ο ΠΟΥ θα κοινοποιεί εκάστοτε στην Κυβέρνηση τα ονόματα των υπαλλήλων του ΠΟΥ, με την επιφύλαξη της υποχρέωσης της Κυβέρνησης να εφαρμόσει τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας σε όλους τους αξιωματούχους του ΠΟΥ. Ο ΠΟΥ θα κοινοποιεί επίσης στην Κυβέρνηση οποιοσδήποτε αλλαγές όσον αφορά το καθεστώς τους.

5. Το Άρθρο αυτό δεν θα θίγει την εγκατάσταση γραφείων ή κέντρων του ΠΟΥ στη Χώρα, με ξεχωριστή συμφωνία μεταξύ των Μερών, για την εκτέλεση συγκεκριμένων έργων ή δραστηριοτήτων περιφερειακού ή παγκόσμιου χαρακτήρα.

ΑΡΘΡΟ VII

Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ

1. Ο Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας θα εκπροσωπεί τον ΠΟΥ στη Χώρα και θα είναι υπεύθυνος, εντός των ορίων της εξουσίας που του έχει ανατεθεί, για όλες τις πτυχές των δραστηριοτήτων του ΠΟΥ στη Χώρα.
2. Η Κυβέρνηση θα χορηγεί στον Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας, στον/στη σύζυγο του/της και στους εξαρτώμενους του/της συγγενείς, τα προνόμια και τις ασυλίες που κανονικά παρέχονται στους διπλωματικούς απεσταλμένους, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο. Για το σκοπό αυτό, ο Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας θα ενσωματώνεται από το Υπουργείο Εξωτερικών στις κατάλληλες διπλωματικές κατηγορίες και θα απολαμβάνει τις συνήθεις απαλλαγές και διευκολύνσεις που παρέχονται στις εν λόγω διπλωματικές κατηγορίες στη Χώρα.
3. Κατόπιν αιτήματος του ΠΟΥ, η Κυβέρνηση θα χορηγήσει τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στον αξιωματούχο του ΠΟΥ που είναι υπεύθυνος για το Γραφείο Χώρας εν αναμονή της ανάληψης καθηκόντων του Επικεφαλής του Γραφείου Χώρας.
4. Καμία από τις διατάξεις του Άρθρου αυτού δεν θα υποχρεώνει την Κυβέρνηση να χορηγήσει τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 σε υπήκοο ή μόνιμο κάτοικο της Χώρας.

ΑΡΘΡΟ VIII

Προνόμια και Ασυλίες

1. Η Κυβέρνηση θα εφαρμόσει τη Σύμβαση στον ΠΟΥ, στο Εθνικό του Γραφείο, στην περιουσία, στα κεφάλαια, στα περιουσιακά στοιχεία και στα αρχεία του, καθώς και στους αξιωματούχους και στους απεσταλμένους εμπειρογνώμονές του στη Χώρα.
2. Εφόσον η Κυβέρνηση δεν έχει ήδη προσχωρήσει στη Σύμβαση σε σχέση με τον ΠΟΥ, η Κυβέρνηση θα εφαρμόζει τις διατάξεις της Σύμβασης στον ΠΟΥ, στα Εθνικά Γραφεία, στα περιουσιακά στοιχεία, στα κεφάλαια, στα περιουσιακά στοιχεία και στα αρχεία του και στους αξιωματούχους και στους απεσταλμένους εμπειρογνώμονές του ΠΟΥ που βρίσκονται στη Χώρα.
3. Στο πλαίσιο αυτό, και χωρίς να περιορίζεται το πεδίο εφαρμογής των προαναφερόμενων, η Κυβέρνηση θα παρέχει τα προνόμια και τις ασυλίες που ορίζονται στα Άρθρα ΙΧ έως ΧΙΧ, τα οποία σε καμία περίπτωση δεν θα είναι λιγότερα από αυτά που παρέχονται σε άλλους διακυβερνητικούς οργανισμούς στη Χώρα.

ΑΡΘΡΟ ΙΧ

Αξιωματούχοι του ΠΟΥ

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του Άρθρου VIII πιο πάνω, οι αξιωματούχοι του Οργανισμού:
 - (α) θα έχουν ασυλία έναντι νομικών διαδικασιών όσον αφορά τα λόγια που ειπώθηκαν ή τέθηκαν γραπτώς και έναντι όλων των πράξεων που πραγματοποιήσαν υπό την επίσημη τους ιδιότητα. Η ασυλία αυτή θα συνεχίσει να παρέχεται μετά από τη λήξη της απασχόλησης τους στον ΠΟΥ·
 - (β) θα απαλλάσσονται από τη φορολογία σε σχέση με τους μισθούς και τις απολαβές που τους καταβάλλει ο ΠΟΥ·

- (γ) θα έχουν ασυλία από στρατολογικές υποχρεώσεις σύμφωνα με το Άρθρο 20 της Σύμβασης·
 - (δ) θα έχουν ασυλία, μαζί με τους/τις συζύγους και τους εξαρτώμενους τους συγγενείς, από περιορισμούς μετανάστευσης και εγγραφής αλλοδαπών·
 - (ε) θα έχουν τα ίδια προνόμια όσον αφορά τις συναλλαγματικές διευκολύνσεις που παρέχονται σε αξιωματούχους ανάλογου βαθμού που αποτελούν μέρος διπλωματικών αποστολών·
 - (στ) θα λαμβάνουν, μαζί με τους/τις συζύγους και τους εξαρτώμενους τους συγγενείς, τις ίδιες διευκολύνσεις επαναπατριsmού σε περίοδο διεθνούς κρίσης που παρέχονται σε αξιωματούχους διπλωματικών αποστολών ανάλογου βαθμού·
 - (ζ) θα έχουν το δικαίωμα να εισάγουν χωρίς δασμούς και άλλες εισφορές, απαγορεύσεις και περιορισμούς όσον αφορά την εισαγωγή, τα έπιπλα, τα προσωπικά τους αντικείμενα και όλες τις οικιακές τους συσκευές, κατά τον χρόνο που αναλαμβάνουν για πρώτη φορά τη θέση τους στη χώρα υποδοχής ή εντός έξι μηνών από την ανάληψη της θέσης τους στη Χώρα.
2. Οι αξιωματούχοι του ΠΟΥ θα δικαιούνται επίσης τις ακόλουθες διευκολύνσεις, όπως αυτές εφαρμόζονται για τα μέλη διπλωματικών αποστολών συγκρίσιμου βαθμού:
- (α) να εισάγουν χωρίς τελωνειακούς δασμούς και ειδικούς φόρους κατανάλωσης περιορισμένες ποσότητες ορισμένων αντικειμένων που προορίζονται για προσωπική κατανάλωση σύμφωνα με την ισχύουσα κρατική νομοθεσία·
 - (β) να εισάγουν ένα ή περισσότερα μηχανοκίνητα οχήματα χωρίς τελωνειακούς δασμούς και ειδικούς φόρους κατανάλωσης, συμπεριλαμβανομένου του φόρου προστιθέμενης αξίας, σύμφωνα με την ισχύουσα κρατική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ Χ

Άδειας Ελεύθερης Διέλευσης (Laissez-Passer)

Η Κυβέρνηση και άλλες Αρμόδιες Αρχές της Χώρας θα αναγνωρίζουν και θα αποδέχονται την άδεια Ελεύθερης Διέλευσης (Laissez-Passer) των Ηνωμένων Εθνών που εκδίδεται σε αξιωματούχους του ΠΟΥ ως έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο είναι ισοδύναμο με διαβατήριο.

ΑΡΘΡΟ ΧΙ

Κεφάλαια, περιουσιακά στοιχεία και άλλη περιουσία του ΠΟΥ

1. Χωρίς ο ΠΟΥ να περιορίζεται από οικονομικούς ελέγχους, κανονισμούς ή μορατόριουμ οποιουδήποτε είδους:
- (α) Ο ΠΟΥ μπορεί να κατέχει κεφάλαια, χρυσό ή συνάλλαγμα οποιουδήποτε είδους και να κατέχει λογαριασμούς σε οποιοδήποτε νόμισμα·
 - (β) Ο ΠΟΥ μπορεί ελεύθερα να μεταφέρει τα κεφάλαιά του, τους τίτλους, τον χρυσό ή το συνάλλαγμα του από μια χώρα σε άλλη ή σε οποιαδήποτε χώρα και να μετατρέπει οποιοδήποτε συνάλλαγμα που κατέχει σε οποιοδήποτε άλλο συνάλλαγμα·
 - (γ) θα παρέχεται στον ΠΟΥ η πιο ευνοϊκή, νομίμως διαθέσιμη ισοτιμία για τις χρηματοοικονομικές του δραστηριότητες.
2. Ο ΠΟΥ, τα περιουσιακά του στοιχεία, το εισόδημα και η άλλη περιουσία του:
- (α) θα απολαμβάνουν ασυλίας έναντι κάθε μορφής νομικής διαδικασίας, εκτός εάν σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση ο ΠΟΥ έχει ρητά παραιτηθεί από την ασυλία του. Νοείται, ωστόσο, ότι καμία άρση της ασυλίας δεν θα εκτείνεται σε οποιοδήποτε μέτρο εκτέλεσης·

- (β) θα απαλλάσσονται από κάθε μορφή άμεσης φορολογίας, φόρου προστιθέμενης αξίας, τελών, διοδίων, δασμών ή εισφορών νοείται, ωστόσο, ότι ο ΠΟΥ δεν θα διεκδικήσει απαλλαγή από φόρους που στην πραγματικότητα αποτελούν επιβαρύνσεις για υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που παρέχονται από την Κυβέρνηση ή από μια εταιρεία βάσει κυβερνητικών κανονισμών, σε σταθερό επιτόκιο ανάλογα με το ποσό των παρεχόμενων υπηρεσιών και το οποίο μπορεί να προσδιοριστεί, να περιγραφεί και να αναλυθεί συγκεκριμένα. Οι εξαιρέσεις αυτές θα εφαρμόζονται επίσης για προμήθειες, εξοπλισμό και άλλα υλικά που προορίζονται για προγράμματα συνεργασίας.
- (γ) θα απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και απαγορεύσεις και περιορισμούς στις εισαγωγές και τις εξαγωγές σε σχέση με αντικείμενα που εισάγονται ή εξάγονται από τον ΠΟΥ για επίσημη χρήση, συμπεριλαμβανομένων των προμηθειών, του εξοπλισμού και άλλων υλικών που προορίζονται για προγράμματα συνεργασίας. Νοείται, ωστόσο, ότι τα είδη που εισάγονται τα οποία υπόκεινται σε μια τέτοια εξαίρεση δεν θα πωλούνται στη Χώρα παρά μόνο υπό όρους που θα συμφωνηθούν με την Κυβέρνηση.
- (δ) θα απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και απαγορεύσεις και περιορισμούς στις εισαγωγές και τις εξαγωγές όσον αφορά τις δημοσιεύσεις, τις σταθερές και κινούμενες εικόνες, βίντεο, ταινίες και ηχογραφήσεις, ανεξάρτητα από τη μορφή τους, είτε ηλεκτρονική είτε άλλη.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΙ

Νομική Κατάσταση του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ

1. Η Κυβέρνηση αναγνωρίζει τη νομική προσωπικότητα του ΠΟΥ και την ικανότητά του, μέσω του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ, να συμβάλλεται, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να ενάγει και ενάγεται.
2. Οι χώροι του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ θα είναι απαραβίαστοι. Η περιουσία, τα περιουσιακά στοιχεία και τα αρχεία του ΠΟΥ, οπουδήποτε και αν βρίσκονται και ανεξάρτητα από το ποιος τα κατέχει, θα απολαμβάνουν ασυλία από έρευνα, επίταξη, δήμευση, απαλλοτρίωση και από οποιαδήποτε άλλη μορφή παρέμβασης ως αποτέλεσμα εκτελεστικής, διοικητικής, δικαστικής ή νομοθετικής ενέργειας.
3. Η Κυβέρνηση και άλλες Αρμόδιες Αρχές θα λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίσουν την ασφάλεια και την προστασία του Γραφείου Χώρας του ΠΟΥ, των αξιωματούχων του καθώς και των απεσταλμένων εμπειρογνομόνων και των προσώπων που εκτελούν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ, και για να διασφαλίσουν ότι η ασφάλεια και η γαλήνη του Γραφείου Χώρας δεν θα διαταράσσονται από τη μη εξουσιοδοτημένη είσοδο εξωτερικών ατόμων ή ομάδων ατόμων ή από αναταραχές στο άμεσα γειτονικό του περιβάλλον.
4. Άνευ επηρεασμού των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, ο ΠΟΥ θα εμποδίζει το Γραφείου Χώρας να καταστεί καταφύγιο από τη δικαιοσύνη για άτομα εναντίον των οποίων έχει εκδοθεί ποινική απόφαση ή τα οποία διώκονται για αυτόφωρα αδικήματα (flagrante delicto), ή εναντίον των οποίων υπάρχει ένταλμα σύλληψης ή εναντίον των οποίων έχει εκδοθεί διάταγμα έκδοσης, αποπομπής ή απέλασης από τις Αρμόδιες Αρχές.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΙΙ

Κοινωνική ασφάλιση

Ο Οργανισμός και τα στελέχη του θα απαλλάσσονται από όλες τις υποχρεωτικές εισφορές στα ταμεία και συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης της Χώρας.

ΑΡΘΡΟ ΧΙV

Διευκολύνσεις σε σχέση με τις επικοινωνίες

1. Ο ΠΟΥ θα απολαμβάνει, σε σχέση με τις επίσημες του ανακοινώσεις, τέτοιας μεταχείρισης η οποία δεν είναι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που παρέχει η Κυβέρνηση σε οποιαδήποτε διπλωματική αποστολή ή διακυβερνητικό οργανισμό σε θέματα ίδρυσης και λειτουργίας, προτεραιοτήτων, δασμών, χρεώσεων για επικοινωνίες μέσω ταχυδρομείου, τηλεφώνου, δορυφόρου, τηλεγράφου, τηλεόρασης, ραδιοφώνου και για άλλες επικοινωνίες, καθώς και τιμών για παροχή πληροφόρησης στον τύπο και στο ραδιόφωνο.
2. Καμία επίσημη αλληλογραφία ή άλλη επικοινωνία του ΠΟΥ δεν θα υπόκειται σε λογοκρισία. Η ασυλία αυτή θα επεκτείνεται σε έντυπο υλικό, σε σταθερές και κινούμενες εικόνες, ταινίες, κασέτες, δίσκους, ηχογραφήσεις ή βιντεογραφήσεις και ηλεκτρονικές επικοινωνίες δεδομένων που αποστέλλονται προς ή από τον ΠΟΥ. Ο ΠΟΥ θα δικαιούται να χρησιμοποιεί κωδικούς και να αποστέλλει και να λαμβάνει αλληλογραφία είτε μέσω μεταφορέων (courier) είτε σε σφραγισμένους σάκους, η οποία αλληλογραφία θα απολαμβάνει την ίδια ασυλία και τα ίδια προνόμια με την αλληλογραφία που αποστέλλεται με διπλωματικούς μεταφορείς και σάκους και θα είναι απαραβίαστη και δεν θα υπόκειται σε λογοκρισία.
3. Ο ΠΟΥ θα έχει το δικαίωμα να λειτουργεί ραδιοφωνικό και άλλο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό, είτε σε συχνότητες που είναι εγγεγραμμένες στα Ηνωμένα Έθνη σύμφωνα με οποιαδήποτε συμφωνία με τα Ηνωμένα Έθνη για το σκοπό αυτό, είτε σε συχνότητες που έχουν παραχωρηθεί από την Κυβέρνηση, μεταξύ των Γραφείων του, εντός και εκτός της Χώρας, στην ίδια βάση και σύμφωνα με όρους και προϋποθέσεις που είναι οι ίδιοι για τα Ηνωμένα Έθνη.
4. Η Κυβέρνηση θα χορηγεί άδειες ή αδειοδοτήσεις στον ΠΟΥ και δεν θα επιβάλλει αδικαιολόγητους περιορισμούς για την απόκτηση, χρήση και συντήρηση πολιτικών αεροπλάνων και άλλων σκαφών από τον ΠΟΥ που απαιτούνται για προγράμματα συνεργασίας δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ XV

Εκπρόσωποι σε Συνελεύσεις

1. Οι εκπρόσωποι των Κρατών Μελών του ΠΟΥ, άλλων κρατών, των Ηνωμένων Εθνών και των Εξειδικευμένων τους Υπηρεσιών και άλλων διακυβερνητικών οργανισμών θα δικαιούνται, σε συνελεύσεις που συγκαλούνται από τον ΠΟΥ στη Χώρα, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια των ταξιδιών τους στη Χώρα προς και από το Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ και άλλους χώρους συνάντησης, τα προνόμια και τις ασυλίες που προβλέπονται στο Άρθρο V (Τμήματα 13 έως 17 συμπεριλαμβανομένων) της Σύμβασης. Η διάταξη δεν θα θίγει τα προνόμια και τις ασυλίες που μπορεί να εφαρμόσει η Κυβέρνηση στους εκπροσώπους των Ηνωμένων Εθνών, των εξειδικευμένων τους υπηρεσιών και άλλων διακυβερνητικών οργανισμών, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες.
2. Οποιοδήποτε άλλοι οργανισμοί και πρόσωπα που προσκαλούνται από τον ΠΟΥ για να παρευρεθούν σε συνεδριάσεις που συγκαλούνται από αυτόν στη Χώρα, θα έχουν ασυλία έναντι νομικών διαδικασιών σε σχέση με τα λόγια που ειπώθηκαν ή τέθηκαν γραπτώς καθώς και σε σχέση με όλες τις πράξεις που πραγματοποίησαν υπό την επίσημη τους ιδιότητα.

ΑΡΘΡΟ XVI

Απεσταλμένοι Εμπειρογνώμονες

1. Στους απεσταλμένους εμπειρογνώμονες θα παρέχονται τα προνόμια και οι ασυλίες που καθορίζονται στο Παράρτημα VII της Σύμβασης.
2. Στους απεσταλμένους εμπειρογνώμονες δυνατόν να παρέχονται τέτοια επιπρόσθετα προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις που δυνατόν να συμφωνηθούν μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ XVII

Πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ

1. Τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ:

- (α) θα απολαμβάνουν ασυλία έναντι νομικών διαδικασιών σε σχέση με τα λόγια που ειπώθηκαν ή τέθηκαν γραπτώς καθώς και σε σχέση με όλες τις πράξεις που πραγματοποίησαν υπό την επίσημη τους ιδιότητα. Η ασυλία αυτή θα συνεχίσει να παρέχεται μετά από τη λήξη της απασχόλησης τους από τον ΠΟΥ.
- (β) θα λαμβάνουν, μαζί με τους/τις συζύγους και τα εξαρτώμενα τους συγγενικά πρόσωπα, τις ίδιες διευκολύνσεις επαναπατριsmού σε περίοδο διεθνούς κρίσης με αυτές που παρέχονται στους αξιωματούχους διπλωματικών αποστολών ανάλογου βαθμού.

2. Προκειμένου να είναι σε θέση να εκτελούν τα καθήκοντά τους με ανεξάρτητο και αποτελεσματικό τρόπο, στα πρόσωπα που εκτελούν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ μπορούν να παραχωρηθούν άλλα προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις που είναι δυνατόν να συμφωνηθούν μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ ΧVΙΙΙ

Πρόσωπα που προσλαμβάνονται σε τοπικό επίπεδο με ωρομίσθια αμοιβή

Οι όροι και οι προϋποθέσεις απασχόλησης για τα πρόσωπα που προσλαμβάνονται τοπικά σε ωρομίσθια βάση θα συνάδουν με τα σχετικά ψηφίσματα, αποφάσεις, κανονισμούς, κανόνες και πολιτικές του ΠΟΥ. Η Κυβέρνηση θα παρέχει στα πρόσωπα που προσλαμβάνονται τοπικά σε ωρομίσθια βάση όλες τις απαραίτητες διευκολύνσεις ώστε να εξασκούν τα καθήκοντα τους για τον ΠΟΥ με ανεξαρτησία.

ΑΡΘΡΟ ΧΙΧ

Διευκολύνσεις πρόσβασης

Οι αξιωματούχοι του ΠΟΥ, οι απεσταλμένοι εμπειρογνώμονες, τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες για τον ΠΟΥ, οι εκπρόσωποι των Κρατών Μελών του ΠΟΥ και άλλων Κρατών, των Ηνωμένων Εθνών, των εξειδικευμένων του οργανισμών ή άλλων διακυβερνητικών οργανισμών, οι σύζυγοι και οι οικογένειες τους και άλλοι οργανισμοί και πρόσωπα που προσκαλούνται από τον ΠΟΥ για επίσημες εργασίες θα έχουν δικαίωμα:

- (α) σε έγκαιρη έγκριση και δωρεάν έκδοση θεωρήσεων, αδειών ή αδειοδοτήσεων, όπου απαιτείται.
- (β) σε απρόσκοπτη πρόσβαση προς ή από τη Χώρα και εντός της Χώρας σε όλους τους χώρους διεξαγωγής δραστηριοτήτων συνεργασίας και στο Γραφείο Χώρας του ΠΟΥ, στο βαθμό που απαιτείται για την υλοποίηση προγραμμάτων συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ ΧΧ

Άρση προνομίων και ασυλιών

1. Τα προνόμια και οι ασυλίες που παρέχονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα παρέχονται προς το συμφέρον του ΠΟΥ και όχι προς το προσωπικό όφελος των σχετικών προσώπων. Ο ΠΟΥ θα έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει την ασυλία που παρασχέθηκε σε οποιοδήποτε πρόσωπο που αναφέρεται στα Άρθρα ΙΧ, ΧVΙ και ΧVΙΙ της παρούσας Συμφωνίας σε οποιαδήποτε περίπτωση όπου, κατά την άποψη του, η εν λόγω ασυλία παρακωλύει τη δικαιοσύνη και μπορεί να αρθεί με την επιφύλαξη των συμφερόντων του Οργανισμού.

2. Ο ΠΟΥ και οι αξιωματούχοι του θα συνεργάζονται ανά πάσα στιγμή με τις Αρμόδιες Αρχές για να διευκολύνουν την ορθή απονομή της δικαιοσύνης, για να διασφαλίσουν την τήρηση των κανονισμών της αστυνομίας και για να αποτρέψουν την ύπαρξη οποιωνδήποτε καταχρήσεων σε σχέση με τα προνόμια και τις ασυλίες που αναγνωρίζονται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ XXI

Αξιώσεις εναντίον του ΠΟΥ

1. Η συνεργασία του ΠΟΥ στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας παρέχεται προς όφελος της Κυβέρνησης και του λαού της χώρας. Ως εκ τούτου, η Κυβέρνηση θα είναι υπεύθυνη για τον χειρισμό όλων των αξιώσεων που προκύπτουν ή αποδίδονται άμεσα στις δράσεις δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας που δυνατόν να κινηθούν από τρίτους εναντίον του ΠΟΥ, των αξιωματούχων του ΠΟΥ, των απεσταλμένων εμπειρογνομόνων και των προσώπων που παρέχουν υπηρεσίες για λογαριασμό του ΠΟΥ και θα τους αποζημιώνει και θα τους διατηρεί αποζημιωμένους σε σχέση με τις εν λόγω αξιώσεις, συμπεριλαμβανομένου έναντι οποιασδήποτε ευθύνης που προκύπτει από τις αξιώσεις αυτές, εκτός εάν η Κυβέρνηση και ο ΠΟΥ συμφωνήσουν ότι η συγκεκριμένη αξίωση ή ευθύνη προκλήθηκε από βαριά αμέλεια ή δόλο.

ΑΡΘΡΟ XXII

Επίλυση διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιλύσουν τη διαφορά με φιλικό τρόπο μέσω διαπραγματεύσεων ή οποιουδήποτε άλλου ειρηνικού μέσου της επιλογής τους.

2. Σε περίπτωση που η διαφορά δεν μπορεί να διευθετηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Αρθρου αυτού, η διαφορά θα παραπέμπεται σε διαιτησία κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών. Κάθε Μέρος θα διορίσει έναν διαιτητή και οι δύο διαιτητές που θα διοριστούν με τον τρόπο αυτό θα διορίσουν έναν τρίτο διαιτητή, ο οποίος θα είναι ο πρόεδρος. Εάν εντός τριάντα (30) ημερών από το αίτημα για διαιτησία κανένα Μέρος δεν έχει διορίσει διαιτητή ή εάν εντός δεκαπέντε (15) ημερών από τον διορισμό δύο διαιτητών δεν έχει διοριστεί ο τρίτος διαιτητής, οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου να διορίσει έναν διαιτητή. Οι διαιτητές θα εφαρμόζουν τους Προαιρετικούς Κανόνες του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου για τη Διαιτησία στην οποία συμμετέχουν Διεθνείς Οργανισμοί και Κράτη. Τα έξοδα της διαιτησίας θα βαρύνουν τα Μέρη όπως αυτά θα αξιολογηθούν από τους διαιτητές. Η διαιτητική απόφαση θα περιέχει μια δήλωση όσον αφορά τους λόγους στους οποίους βασίζεται και θα γίνεται αποδεκτή από τα Μέρη ως οριστική και δεσμευτική επίλυση της διαφοράς.

ΑΡΘΡΟ XXIII

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία τα Μέρη ειδοποιούν το ένα το άλλο ότι πληρούνται οι νομικές τους απαιτήσεις για την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.

2. Η παρούσα Συμφωνία υπερισχύει και αντικαθιστά τη συμφωνία για την παροχή τεχνικής συμβουλευτικής βοήθειας που τέθηκε σε ισχύ στις 7 Οκτωβρίου 1967 μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και του ΠΟΥ.

ΑΡΘΡΟ XXIV

Τροποποιήσεις

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ του Οργανισμού και της Κυβέρνησης, και κάθε Μέρος θα λαμβάνει πλήρως υπόψη και ευμενώς οποιοδήποτε αίτημα του άλλου Μέρους σχετικά με την εν λόγω τροποποίηση.

ΑΡΘΡΟ XXV

Τερματισμός

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τερματιστεί από οποιοδήποτε Μέρος για οποιονδήποτε λόγο, κατόπιν γραπτής ειδοποίησης τουλάχιστον έξι μηνών προς το άλλο Μέρος. Ανεξάρτητα από τα πιο πάνω, οποιοσδήποτε τερματισμός της Συμφωνίας αυτής δεν θα θίγει: (i) την ομαλή διακοπή οποιωνδήποτε συνεχιζόμενων δραστηριοτήτων του ΠΟΥ και την επίλυση οποιωνδήποτε διαφορών μεταξύ των Μερών· και (ii) θα υπόκειται στη διευθέτηση οποιωνδήποτε υποχρεώσεων που εκκρεμούν οι οποίες αναλήφθηκαν πριν από την ημερομηνία τερματισμού της παρούσας Συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι κάτωθι υποφαινόμενοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι πληρεξούσιοι αντιπρόσωποι της Κυβέρνησης και δεόντως διορισμένοι αντιπρόσωποι του ΠΟΥ, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία εκ μέρους των Μερών στην Αγγλική γλώσσα σε έξι αντίτυπα.

Έγινε στο/η _____, σήμεραν _____ ημέρα του _____, του έτους δύο χιλιάδες _____.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΥΓΕΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

Όνομα: Dr Hans Henri P. Kluge

Όνομα: Μιχάλης Χατζηπαντέλα

Τίτλος: Περιφερειακός Διευθυντής Ευρώπης του ΠΟΥ

Τίτλος: Υπουργός Υγείας

Υπογραφή

Υπογραφή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Ελλείπει οποιασδήποτε συμφωνίας ή ανταλλαγής επιστολών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του Άρθρου IV, η κυριότητα οποιονδήποτε δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από την εργασία που αναλαμβάνεται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας θα καθορίζεται ως εξής:

- 1) Κάθε μέρος θα συνεχίσει να κατέχει οποιαδήποτε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που του ανήκουν ή ελέγχονται από αυτό πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας που αναλαμβάνεται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας. Καμία διάταξη που περιέχεται στην παρούσα Συμφωνία δεν θα ερμηνεύεται με τέτοιο τρόπο ώστε οποιοδήποτε από τα μέρη να μεταβιβάζει δικαιώματα στο άλλο μέρος δυνάμει οποιονδήποτε δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που προϋπήρχαν.
- 2) Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί οποιασδήποτε εργασίας που αναλαμβάνεται δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας και τα οποία αναπτύχθηκαν ή προετοιμάστηκαν ειδικά από τον ΠΟΥ για αποκλειστική χρήση από την Κυβέρνηση θα ανήκουν στην Κυβέρνηση, εκτός από το γεγονός ότι ο ΠΟΥ θα κατέχει μια άνευ όρων, διαρκή και αμετάκλητη, μη αποκλειστική, παγκόσμια, δωρεάν άδεια η οποία θα μπορεί να αδειοδοτηθεί περαιτέρω (sub-licensable license) επί των εν λόγω δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, των εμπορικών σημάτων, των πνευματικών δικαιωμάτων, της τεχνογνωσίας, των δεδομένων, των πληροφοριών και/ή άλλων αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τις εν λόγω δραστηριότητες· ο ΠΟΥ θα δικαιούται να εκμεταλλευτεί την άδεια αυτή με οποιονδήποτε τρόπο και για οποιονδήποτε σκοπό, τον οποίο ο ΠΟΥ μπορεί, κατά την αποκλειστική του κρίση, να θεωρήσει κατάλληλο.
- 3) Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί οποιουδήποτε έργου δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας τα οποία δεν αναπτύχθηκαν ούτε προετοιμάστηκαν ειδικά για αποκλειστική χρήση από την Κυβέρνηση, θα ανήκουν στον ΠΟΥ. Κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης, ο ΠΟΥ θα εξετάσει καλόπιστα, κατά περίπτωση, το ενδεχόμενο χορήγησης στην Κυβέρνηση μιας μη αποκλειστικής άδειας χρήσης των εν λόγω δικαιωμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες που αφορούν τη διεξαγωγή των εν λόγω δραστηριοτήτων.